



**RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 23 grudnia 2013 r.  
(OR. en)**

**18165/13**

---

**Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2013/0448 (NLE)**

---

**ENV 1234  
ENER 599  
IND 387  
TRANS 692  
ENT 355  
SAN 553**

**WNIOSEK**

---

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej,<br>podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU                                                                                                                                                                                               |
| Data otrzymania: | 20 grudnia 2013 r.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Do:              | Uwe CORSEPIUS, Sekretarz Generalny Rady Unii Europejskiej                                                                                                                                                                                                                         |
| Nr dok. Kom.:    | COM(2013) 917 final                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Dotyczy:         | Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie przyjęcia zmiany Protokołu z 1999 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej |

---

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2013) 917 final.

---

Załącznik: COM(2013) 917 final



KOMISJA  
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 18.12.2013 r.  
COM(2013) 917 final

2013/0448 (NLE)

Wniosek

### **DECYZJA RADY**

**w sprawie przyjęcia zmiany Protokołu z 1999 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej**

{SWD(2013) 531 final}

{SWD(2013) 532 final}

## UZASADNIENIE

Konwencja z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości (konwencja LRTAP) zawarta pod auspicjami Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ (EKG ONZ) stanowi główne międzynarodowe ramy prawne współpracy i działań w zakresie ograniczania i stopniowego zmniejszania zanieczyszczenia powietrza i jego niekorzystnych skutków dla zdrowia człowieka i środowiska oraz zapobiegania im w regionie EKG ONZ, ze szczególnym naciskiem na transgraniczne zanieczyszczenie powietrza na dalekie odległości.

Konwencja LRTAP została podpisana w imieniu Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej dnia 14 listopada 1979 r. i zatwierdzona decyzją Rady 81/462/EWG z dnia 11 czerwca 1981 r.<sup>1</sup>.

Jak dotąd konwencję LRTAP rozszerzono o osiem protokołów, w tym Protokół z 1999 r. w sprawie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej (Protokół). Protokół ten promuje podejście uwzględniające jednocześnie oddziaływanie wielu zanieczyszczeń, które to podejście pozwoli uniknąć przekroczenia wartości ładunków krytycznych zakwaszenia i azotu pochodzącego ze składników pokarmowych oraz poziomów krytycznych ozonu dla zdrowia człowieka i roślinności, lub przekroczenie takie ograniczyć. W tym celu określono w nim krajowe pułapy emisji, które każda Strona miała osiągnąć do 2010 r. i w okresie późniejszym w przypadku czterech następujących zanieczyszczeń powietrza: siarka (głównie dwutlenek siarki, SO<sub>2</sub>), tlenki azotu (NO<sub>x</sub>), amoniak (NH<sub>3</sub>) oraz lotne związki organiczne inne niż metan (LZO). W celu wsparcia osiągnięcia krajowych pułapów emisji w załącznikach do Protokołu określono dopuszczalne wielkości emisji na potrzeby kontroli emisji zanieczyszczeń powietrza wytwarzanych u źródła z odpowiednich kategorii źródeł stacjonarnych i ruchomych.

Przystąpienie Wspólnoty do Protokołu zostało zatwierdzone w imieniu Wspólnoty decyzją Rady 2003/507/WE z dnia 13 czerwca 2003 r.<sup>2</sup>. Protokół, który wszedł w życie dnia 17 maja 2005 r., został przetransponowany do prawa UE głównie za pomocą dyrektywy 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie dużych obiektów energetycznego spalania<sup>3</sup> oraz dyrektywy 2001/81/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie krajowych poziomów emisji dla niektórych rodzajów zanieczyszczenia powietrza (dyrektywa NEC)<sup>4</sup>.

Zgodnie z art. 10 ust. 2 Protokołu zobowiązania te poddano przeglądowi w 2005 r. i 2007 r. Z przeglądu wynikało, że większe wysiłki są potrzebne do osiągnięcia celów środowiskowych i celów związanych ze zdrowiem człowieka, polegających na osiągnięciu ładunków i poziomów krytycznych w celu zapewnienia długoterminowej ochrony zdrowia człowieka i środowiska. W 2007 r. Strony rozpoczęły negocjacje z myślą o zmianie Protokołu.

Proces negocjacji doprowadził do przyjęcia w drodze konsensusu Stron obecnych na 30. sesji Organu Wykonawczego Konwencji LRTAP dwóch decyzji (decyzje Organu Wykonawczego 2012/1 i 2012/2), które zmieniły tekst Protokołu i jego załączników oraz dodały dwa nowe załączniki (X i XI)<sup>5</sup>. Dwie inne decyzje w sprawie wdrożenia postanowień Protokołu

<sup>1</sup> Dz.U. L 171 z 27.6.1981, s. 11.

<sup>2</sup> Dz.U. L 179 z 17.7.2003, s. 1.

<sup>3</sup> Dz.U. L 309 z 27.11.2001, s. 1.

<sup>4</sup> Dz.U. L 309 z 27.11.2001, s. 22.

<sup>5</sup> Decyzje 2012/1 i 2012/2, 30. sesja Organu Wykonawczego Konwencji, 30 kwietnia – 4 maja 2012 r. Tekst tych decyzji znajduje się pod adresem: [http://www.unece.org/env/lrtap/multi\\_h1.html](http://www.unece.org/env/lrtap/multi_h1.html).

(tymczasowe stosowanie dostosowań do krajowych zobowiązań dotyczących redukcji emisji<sup>6</sup> lub do krajowych wykazów emisji) zostały również przyjęte przez Strony w drodze konsensusu<sup>7</sup>.

Decyzja Organu Wykonawczego 2012/1, która aktualizuje definicje ładunków krytycznych i poziomów krytycznych określonych w załączniku I do Protokołu, nie wymaga ratyfikacji przez Strony. Zgodnie z art. 13 ust. 4 Protokołu o zmianie tej powiadomiono wszystkie Strony Protokołu dnia 7 marca 2013 r.<sup>8</sup> i weszła ona w życie dnia 5 czerwca 2013 r.

Decyzja Organu Wykonawczego (2012/2) zmienia główny tekst Protokołu i wszystkie załączniki do niego (oprócz załącznika I). Zgodnie z art. 13 ust. 3 Protokołu decyzja ta musi zostać ratyfikowana przez Strony.

Zmieniony Protokół określa nowe krajowe zobowiązania dotyczące redukcji emisji, z których należy wywiązać się do 2020 r. i w okresie późniejszym w odniesieniu do czterech wymienionych powyżej zanieczyszczeń powietrza oraz cząstek stałych (PM<sub>2,5</sub>). Promuje on również redukcję emisji czarnego węgla (składnika cząstek stałych, krótkotrwałego zanieczyszczenia atmosferycznego), aktualizuje dopuszczalne wielkości emisji określone w załącznikach do Protokołu, określa nowe normy dotyczące zawartości niemetanowych lotnych związków organicznych w produktach oraz uzupełnia obowiązki sprawozdawcze Stron w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń powietrza, a także postępów w dziedzinach technologii i badań naukowych.

Zmiana Protokołu zostanie przetransponowana do prawa UE za pomocą kilku instrumentów prawnych. W tym celu Komisja zaproponowała dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zmiany<sup>9</sup> dyrektywy NEC oraz dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza ze średnich obiektów energetycznego spalania<sup>10</sup>. Obie te dyrektywy będą stosowane równolegle z obowiązującymi dyrektywami UE w sprawie kontroli źródeł emisji, w tym z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/75/UE z dnia 24 listopada 2010 r. w sprawie emisji przemysłowych<sup>11</sup>.

Biorąc powyższe pod uwagę, Unia Europejska powinna przyjąć zmianę Protokołu.

W załączniku do niniejszej decyzji znajduje się tekst zmieniający Protokół w formie określonej w decyzji 2012/2 Organu Wykonawczego.

---

<sup>6</sup> Krajowe pułapy emisji określone w załączniku II do Protokołu zostaną zastąpione krajowymi zobowiązaniami dotyczącymi redukcji emisji określonymi w załączniku II do zmienionego Protokołu.

<sup>7</sup> Decyzje 2012/3 i 2012/4, 30. sesja Organu Wykonawczego Konwencji, 30 kwietnia – 4 maja 2012 r. Tekst tych decyzji znajduje się pod adresem: [http://www.unece.org/env/lrtap/multi\\_h1.html](http://www.unece.org/env/lrtap/multi_h1.html).

<sup>8</sup> Zob.: ECE/ENV/2013/30.

<sup>9</sup> COM(2013) XXX.

<sup>10</sup> COM(2013) XXX.

<sup>11</sup> Dz.U. L 334 z 17.12.2010, s. 17.

Wniosek

## DECYZJA RADY

**w sprawie przyjęcia zmiany Protokołu z 1999 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 192 w związku z jego art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia jest Stroną Konwencji EKG ONZ w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości od czasu jej zatwierdzenia w 1981 r.<sup>12</sup>.
- (2) Unia jest Stroną Protokołu z 1999 r. do Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej od czasu jego zatwierdzenia w dniu 13 czerwca 2003 r.<sup>13</sup>.
- (3) W 2007 r. Strony Protokołu do Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej rozpoczęły negocjacje z myślą o dalszej poprawie ochrony zdrowia człowieka i środowiska, także poprzez ustanowienie nowych zobowiązań dotyczących redukcji emisji wybranych zanieczyszczeń powietrza do 2020 r. oraz aktualizację dopuszczalnych wielkości emisji w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń powietrza u źródła.
- (4) Strony obecne na 30. sesji Organu Wykonawczego Konwencji EKG ONZ w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości przyjęły [w drodze konsensusu?] decyzje 2012/1 i 2012/2 zmieniające Protokół do Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej.

---

<sup>12</sup> Dz.U. L 171 z 27.6.1981, s. 11.

<sup>13</sup> Dz.U. L 179 z 17.7.2003, s. 1.

- (5) Decyzja 2012/1 weszła w życie i stała się skuteczna w trybie przyspieszonym przewidzianym w art. 13 ust. 4 Protokołu.
- (6) Zgodnie z art. 13 ust. 3 Protokołu decyzja 2012/2 wymaga ratyfikacji przez Strony Protokołu.
- (7) Należy zatem przyjąć w imieniu Unii Europejskiej zmianę Protokołu do Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### *Artykuł 1*

Niniejszym przyjmuje się w imieniu Unii zmianę Protokołu do Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej.

Tekst zmiany Protokołu jest załączony do niniejszej decyzji.

#### *Artykuł 2*

Przewodniczący Rady wyznacza osobę umocowaną do przystąpienia, w imieniu Unii Europejskiej, do złożenia aktu przyjęcia przewidzianego w art. 13 ust. 3 Protokołu do Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczania powietrza na dalekie odległości w zakresie przeciwdziałania zakwaszeniu, eutrofizacji i powstawaniu ozonu w warstwie przyziemnej w celu wyrażenia zgody Unii Europejskiej na związanie się postanowieniami zmienionego Protokołu.

#### *Artykuł 3*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia r.

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*